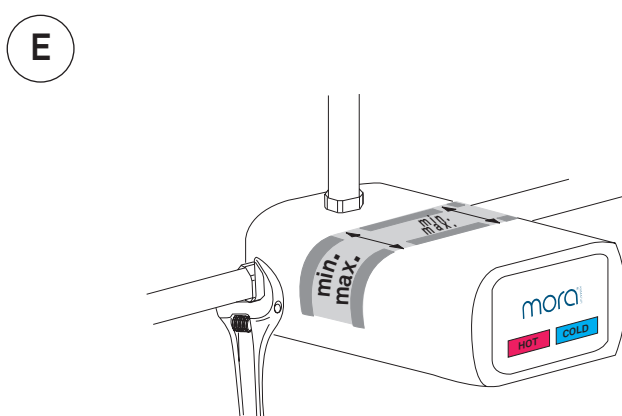
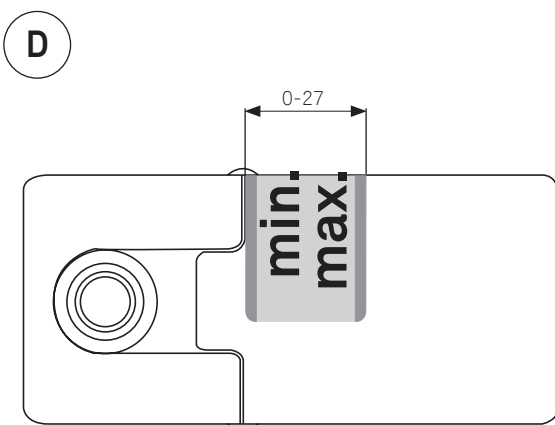
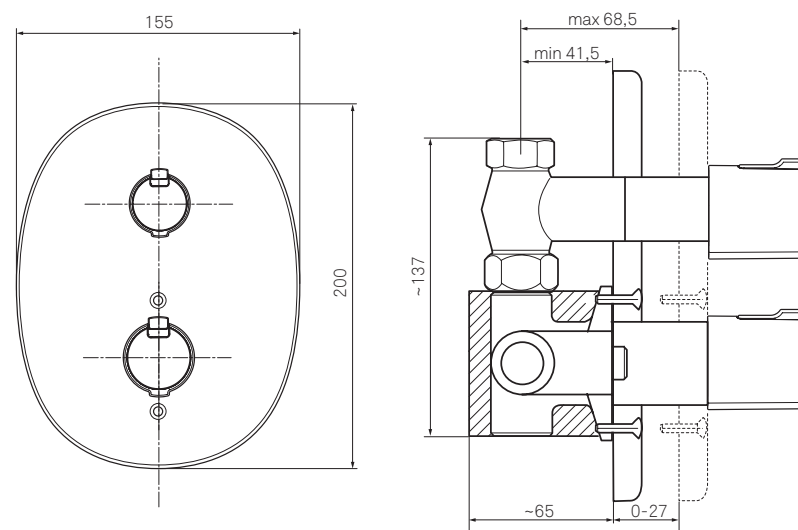
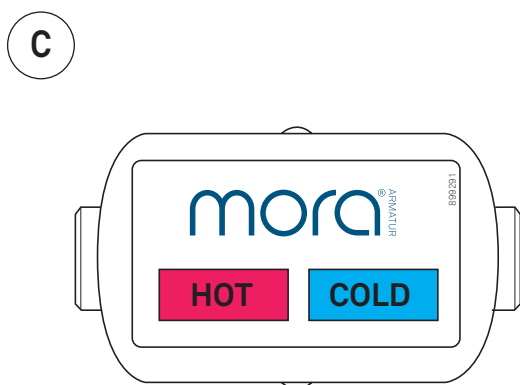
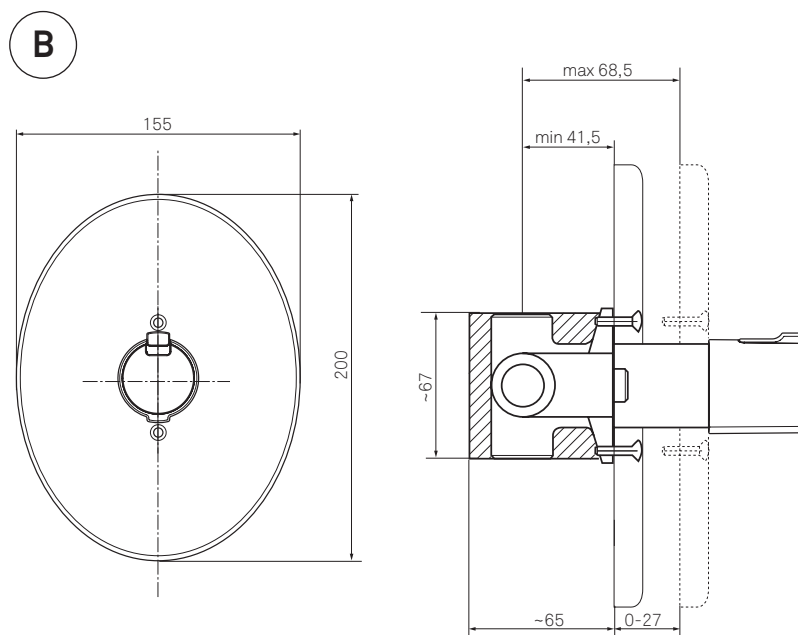
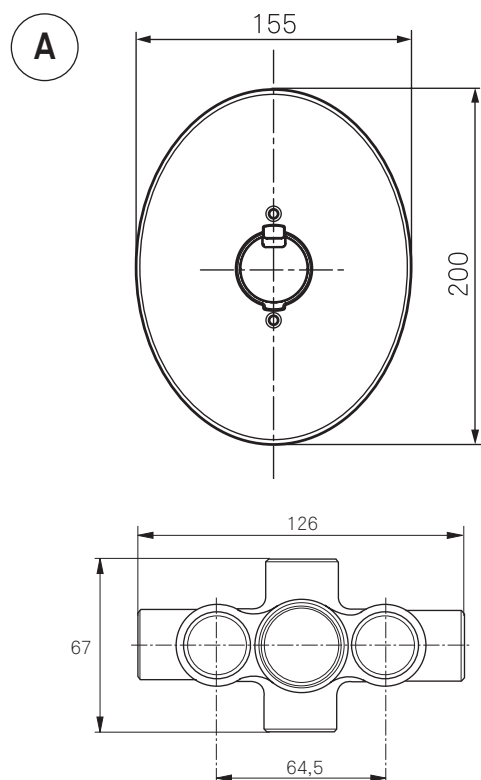
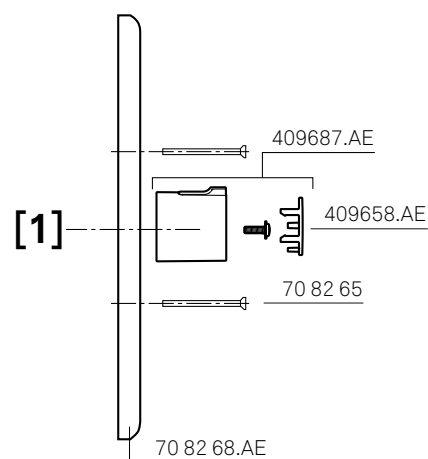
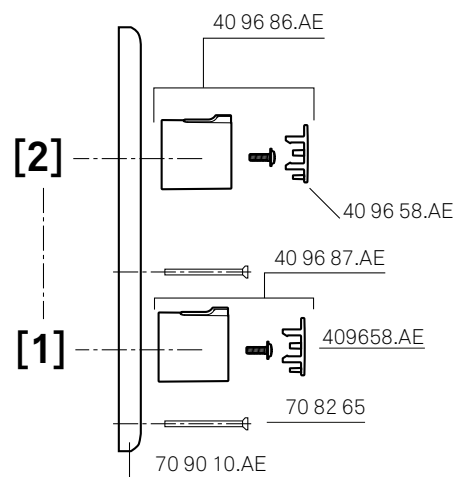
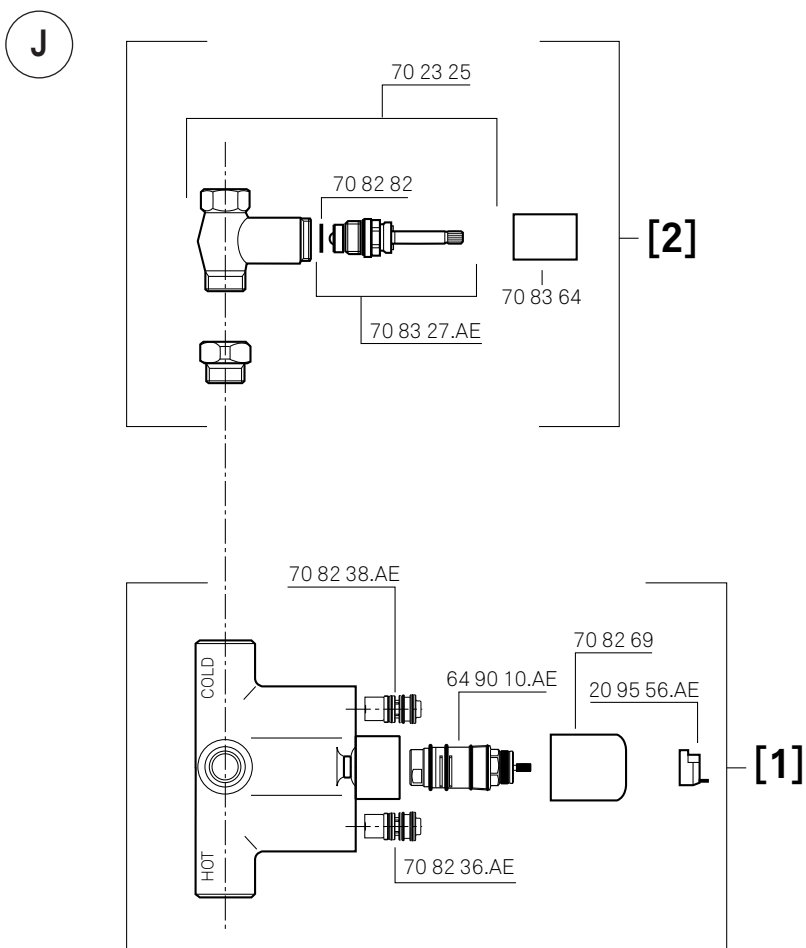
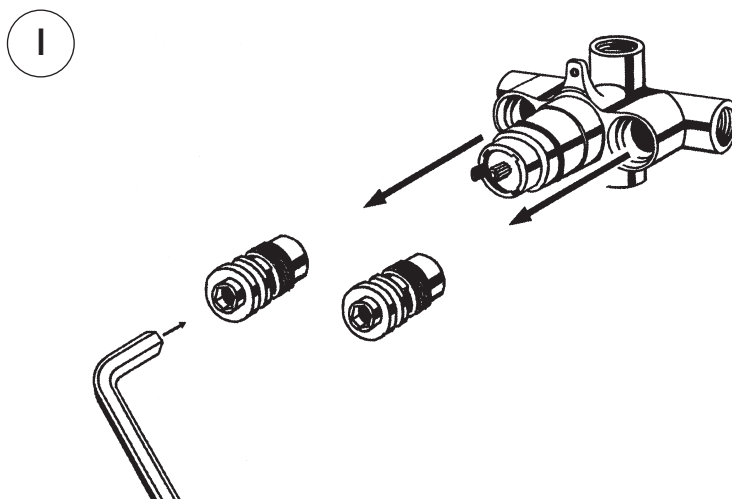
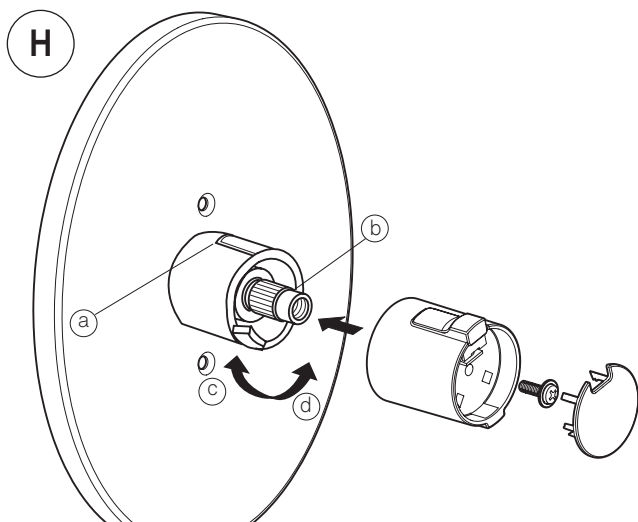
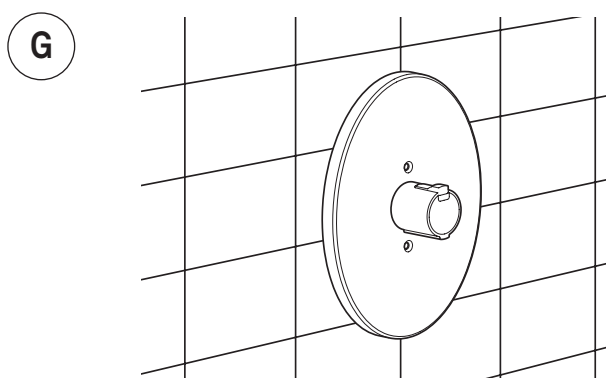
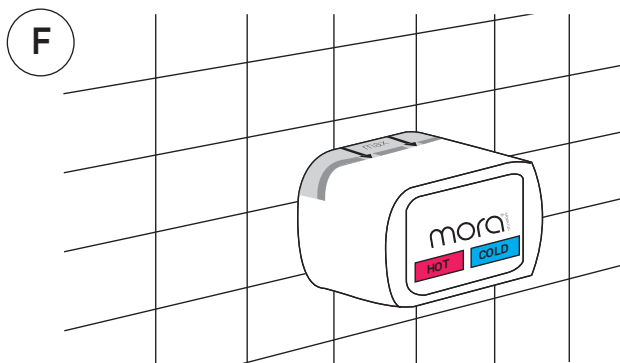


Mora Cera



Mora Cera



Mora Cera

ENGLISH

INSTALLATION

Note: At new installations the inlet tubes must be flushed before fixing the mixer. Fasten the mixer by screwing the connectors. Note: At installations where a risk of frost (especially in vacated premises) will be present, the mixer shall be loosened and drained off from water.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Procure a hollow space in the wall of sufficient dimension enabling the insert of complete mixer with its polystyrene box and unions, see fig. A and B (and the stop valve in the case of art. 70 23 20).
- For art. 70 23 20: connect the stop valve with the nut, tighten it solidly and check that the stop button is in line with the mark on the mixer body. When operating, be careful not to move the temperature locking ring and the spindle.
- Connect correctly the mixer to the supply pipes observing the instructions reported on the polystyrene box (C/H hot, F/C cold water), see fig. C. Make sure the mixer will be in a position within the indicated limits (min./max.) respect to the finished wall, in order to allow a correct mounting of the escutcheon, see fig. D.
- Open the mixer valve and check the tightness of all the connections, see fig. E.
- Finish the wall without taking off the polystyrene box, see fig. F.
- Cut off the protruding part of the protection box in line with the finished wall and seal up possible cavities between brickwork and protection box in order to prevent water infiltration when using the mixer.
- Put on the sleeve (or sleeves for art. 70 23 20) and fix the escutcheon with the according screws after having placed the respective seals inside the escutcheon, see fig. G.
- Now, fix the temperature handle putting the black antiscald button in the position of the dot on the wall plate. For art. 70 23 20 also fix the handle on the stop valve, see fig. H.

OPERATING INSTRUCTIONS

The central handle has a degree scale and controls the thermostatic element. The button on the handle blocks the rotation at 38°C for safety and antiscald purposes, as well as for saving hot water. By pressing the button, the handle can be turned further obtaining higher water temperatures, up to approx. 42°C. On art. 70 23 20, the upper handle controls the turning on/off the water flow. If the hot or the cold water for some reason is failing under usage, the mixer automatically turns off the water flow.

DEUTSCH

MONTAGE- UND SERVICEANLEITUNG

Achtung: Vor dem Ersteinbau von Armaturen ist das Leitungsnetz gut durchzuspülen. Achtung: Bei der Montage in Gebäuden, die im Winter nicht beheizt werden, besteht die Gefahr des Einfrierens auch beim entleerten Leitungsnetz, da sich die Armatur durch die eingebauten Rückflußverhinderer nicht entleert.

MONTAGEANLEITUNG

- Das Loch in der Wand so vorbereiten, daß die Dimension für den kompletten Mischer mit Polyesterol Kassette und Rohrleitungen groß genug ist. (A und B) - (und auch für das Absperrventil bei 702320).
- Bei 702320: Das Absperrventil mit Überwurfmutter anschließen. So befestigen, daß der Sicherungsknopf mit der Markierung auf dem Mischer in einer Linie ist. Im Betrieb dafür sorgen, daß der Temperaturanschlag und die Spindel nicht bewegt werden können.
- Der Mischer korrekt zur Rohrleitungen verbinden lt. der Anweisungen auf der Polyesterol Kassette (C/H - warm - F/C kalt) - (C). Darauf achten, daß der Mischer innerhalb der genannten Grenzen (minimum/maximum) mit Rücksicht auf die fertige Wand montiert wird, um eine korrekte Montage von der Armaturenblende zu erlauben. (D).
- Das Mischerventil öffnen und die Dichtigkeit bei allen Anschlüssen kontrollieren. (E).
- Die Wandoberfläche fertigstellen, ohne die Polyesterol Kassette wegzunehmen (F)
- Den überflüssigen Teil der Kassette auf der Linie mit der Wand abschneiden und eventuell den Zwischenraum zwischen der Wand und der Kassette versiegeln, um Sickerwasser zu vermeiden, wenn der Mischer im Betrieb ist.
- Die Muffe montieren (für 702320) und die Armaturenblende mit den passenden Schrauben befestigen, nachdem das Versiegeln innerhalb der Armaturenblende gemacht ist (G).
- Der Temperaturgriff anbringen, so daß der schwarze Sicherungsknopf mit dem Punkt auf der Armaturen- blende in einer Linie ist. Für 702320 auch der Griff auf dem Absperrventil befestigen (H).

BETRIEBSANLEITUNG

Der Griff in der Mitte hat eine Temperaturskala und kontrolliert das Dehnstoffelement. Der Sicherheitsknopf auf dem Griff begrenzt bei 38°C und verhindert zuverlässig Verbrühungen und spart auch Warmwasser. Beim Drücken des roten Knopfes kann der Griff weiter gedreht werden, um eine höhere Wassertemperatur zu erreichen, bis ungefähr 42°C. Bei 702320 kontrolliert der Griff ganz oben das Öffnen/Schließen der Wasserzufuhr. Wenn das Warm-/oder Kaltwasser aus irgendeinen Grund ausfallen sollte, schließt der Mischer automatisch die Wasserzufuhr.

SERVICE INSTRUCTIONS

The MORACERA thermostatic mixer is set in the factory at the temperature of 38°C. If the temperature of mixed water should not result of 38°C, proceed as follows:

- by keeping the temperature handle on 38°C position, take it off, after having already taken off the cap and the fixing screw
- by means of the handle itself, turn the spindle clockwise (for colder water) or counter clockwise (for warmer water), until the temperature of 38°C is obtained, see fig. H: (a) Stop ring (b) Spindle (c) colder (d) warmer
- reset the temperature handle so that the black stop button is in line with the (+ -) dot on the escutcheon. Make sure that the stop ring is not moved.

FAULT SYMPTOMS AND SOLUTIONS

Insufficient water flow:

Filters are dirty. Turn off the water to inlets. Check and, if necessary, clean the filters, see fig. I. Impurities could hinder free movement of the piston. Turn on and off the water flow repeatedly and at the same time, move the temperature handle. If the operation doesn't give the desired results, change the cartridge (64 90 10.AE).

CLEANING

Coloured surfaces can be preserved in the best way by a regular cleaning with a soft cloth and a soap solution, rinse with clean water and polish with a dry cloth. No scouring powders containing softening-acid nor sand must be used. In order to remove lime deposits please use household-vinegar and rinse with water.

SERVICEANLEITUNG

MORACERA Thermostatmischer ist von Fabrik zum 38°C gestellt. Wenn die Temperatur des Mischwassers nicht 38°C erreicht, bitte wie folgt verfahren:

- der Temperaturgriff bei 38°C halten, ihn entfernen, nachdem die Kappe und die Schraube entfernt worden sind.
 - Spindel drehen, bis die Auslauftemperatur ca. 38°C beträgt. Drehung in Uhrzeigersinn - kälteres Wasser, gegen Uhrzeigersinn - wärmeres. (H) (a) Anschlagring, (b) Spindel (c) kälter (d) wärmer
 - der Temperaturgriff wieder so montieren, daß die Markierung (+ -) mit der Armaturenblende in einer Linie liegt.
- Darauf achten, daß der Anschlagring nicht verändert wird.

MÖGLICHE FEHLER UND LÖSUNGEN

Durchflußmenge zu klein:

Schmutzfangsiebe sind schmutzig. Die Wasserzufuhr schließen. Kontrollieren und wenn nötig die Siebe reinigen. (L)

Schmutz verhindert die Bewegung des Kolbens. Die Wassermenge wiederholt öffnen und schließen und gleichzeitig den Temperaturgriff bewegen. Wenn das erwünschte Resultat nicht erreicht wird, dann die Kartusche (64 90 10.AE) austauschen.

REINIGUNG

Sonderoberflächen dürfen nur mit einem feuchten, weichen Tuch regelmässig gereinigt werden, mit reinem Wasser spülen und mit einem trockenen Tuch nachpolieren, da sie nicht die Widerstandsfähigkeit einer Verchromung besitzen. Reklamationen, die durch unsachgemässe Behandlung mit sauren Chemikalien oder Scheuermitteln verursacht werden, oder durch mechanischen Abrieb entstehen, können wir nicht anerkennen.

Mora Cera

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE

Remarque : Avant d'effectuer la première installation, il est important de bien rincer les canalisations d'eau. Remarque : Si l'on effectue l'installation dans un bâtiment qui n'est pas chauffé en hiver, le risque de gel existe également même si les canalisations d'eau ont été vidées, puisque le robinet ne se vide pas par le clapet antiretour intégré.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

1. Prévoir le trou de sorte que ses dimensions permettent d'intégrer le mitigeur complet, avec boîtier en polystyrène et raccords. Voir les figures A et B. Pour la référence 702320, prévoir également de la place pour le robinet de fermeture.
2. Pour la référence 702320 : Raccorder le robinet de fermeture avec l'écrou. Serrer de sorte que le bouton d'arrêt soit aligné avec le repère placé sur le corps de mitigeur. Pendant l'utilisation, veiller à ce qu'il ne soit pas possible de déplacer la butée de température et la tige de manœuvre.
3. Raccorder correctement le mitigeur aux canalisations, conformément aux instructions figurant sur le boîtier en polystyrène (C/H = chaud F/C = froid), voir figure C. S'assurer que le mitigeur sera en position à l'intérieur des limites indiquées (minimum/maximum), par rapport au mur terminé, afin de permettre le montage correct du cache de robinet. (Voir figure D).
4. Ouvrir le mitigeur et contrôler l'étanchéité de tous les raccords. (Voir figure E).
5. Terminer le mur, sans retirer le boîtier en polystyrène, voir figure F.
6. Couper l'excédent de matière de la cassette en alignement sur le mur et étancher éventuellement l'espace entre le mur et la cassette, afin d'éviter toute infiltration d'eau quand le mitigeur sera en service.
7. Fixer la douille (pour 702320) et le cache de mitigeur à l'aide des vis prévues à cet effet, après avoir étanché à l'intérieur du cache de mitigeur.
8. Placer la poignée de réglage de température, de sorte que le bouton de sécurité et le point placé sur le cache de mitigeur soient alignés. Pour la référence 702320, fixer également la poignée sur le robinet d'arrêt (H).

UTILISATION

La poignée centrale comporte une échelle graduée en degrés et commande l'élément thermostatique. Le bouton de sécurité rouge de la poignée limite la rotation à 38 °C et empêche efficacement de se brûler, tout en économisant l'eau chaude. En appuyant sur le bouton rouge, la poignée peut de nouveau être tournée pour obtenir une température d'eau supérieure, jusqu'à environ 42 °C. Sur la référence 702320, la poignée du haut commande l'ouverture et la fermeture de l'arrivée d'eau. Si l'arrivée d'eau chaude ou d'eau froide est coupée pour une raison quelconque pendant l'utilisation, le mitigeur coupe automatiquement l'arrivée de l'eau.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

Le mitigeur thermostatique MORACERA est réglé en usine sur 38 °C. Procéder comme suit si la température du mitigeur n'atteint pas 38 °C :

- Mettre la poignée de température sur 38 °C puis la retirer, après avoir enlevé le capuchon et la vis de fixation.
- Tourner la tige de manœuvre jusqu'à obtenir une température de 38 °C. Tourner dans le sens horaire pour obtenir de l'eau plus froide, ou dans le sens antihoraire pour obtenir de l'eau plus chaude. (Voir figure H) (a) Bague d'arrêt, (b) Tige de manœuvre (c) + froid (d) + chaud
- Remonter la poignée de température de sorte que le repère (+) soit aligné avec le cache de mitigeur. Veiller à ne pas déplacer la bague de butée.

RECHERCHE DE PANNES

Débit trop faible :

Les filtres sont sales. Couper l'arrivée d'eau. Vérifier et, si nécessaire, nettoyer les filtres. Voir figure L. Des impuretés empêchent le déplacement du piston. Ouvrir et fermer à plusieurs reprises l'arrivée d'eau, tout en manœuvrant la poignée de température. Si cela ne donne pas le résultat voulu, remplacer la cartouche (64 90 10.AE).

NETTOYAGE

Les surfaces traitées n'ont pas la même résistance que les surfaces chromées ; ne les nettoyer régulièrement qu'avec un chiffon doux humide, puis les rincer avec de l'eau propre et faire briller avec un chiffon sec. Nous ne pouvons prendre en compte aucune réclamation due à de mauvais traitements avec des produits chimiques acides, de la poudre récurante ou des produits abrasifs.

NEDERLANDS

INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

Let op: Bij nieuwe installaties moet het leidingnet goed gespoeld worden.

Let op: Bij installatie in gebouwen die in de winter niet verwarmd worden, bestaat het gevaar op bevriezing, ook bij een geleidigd leidingnetwerk, omdat het mengtoestel door ingebouwde antiterugvloei beveiliging mogelijk niet wordt geleidigd.

INSTALLATIEHANDLEIDING

1. Maak het gat in de muur op zulke manier, dat de afmetingen groot genoeg zijn voor het volledige mengtoestel inclusief polystyrenen doos en pijpleidingen (A en B) – (en ook voor de afsluitkraan bij 702320).
2. Bij 702320: De afsluitkraan met de dopmoer aansluiten. Bevestig het op zulke manier, dat de veiligheidsknop op één lijn staat met de markering op het mengtoestel. Zorg ervoor, eens het in werking is, dat de temperatuurschakelaar en de as niet kunnen bewegen.
3. Sluit het mengtoestel correct aan op de pijpleidingen, volgens de aanwijzingen op de polystyrenen doos (C/H – warm – F/C – koud) – (C). Let erop dat het mengtoestel binnen de genoemde grenzen (minimum/maximum) van de betreffende afgewerkte muur wordt geïnstalleerd, zodat een correcte installatie van de bescherming wordt verkregen (D).
4. Open de mengkraan en controleer de dichting van alle aansluitingen (E).
5. Werk het muuroppervlak af, zonder de polystyrenen doos weg te nemen (F).
6. Snijd het overtollige deel van de doos op de lijn met de muur af en dicht eventueel de tussenruimte tussen de muur en de doos om lekwater te vermijden wanneer het mengtoestel wordt gebruikt.
7. Monteer de mof (bij 702320) en de bescherming met de juiste schroeven, nadat de dichtingen in de bescherming zijn geplaatst (G).
8. Plaats vervolgens de temperatuurhendel, zodat de zwarte veiligheidsknop met de punt van bescherming op één lijn staat. Bij 702320 ook de hendel op de afsluitkraan bevestigen (H).

GEBRUIKSHANDLEIDING

De hendel in het midden heeft een temperatuurschaal en controleert het thermostatische element. De veiligheidsknop op de hendel stelt een begrenzing van 38 °C in en verhindert nauwkeurig brandwonden en bespaart ook op warm water. Bij het drukken op de rode knop kan de hendel verder worden gedraaid om een hogere watertemperatuur te bereiken, tot ongeveer 42 °C. Bij 702320 controleert de hendel volledig boven het openen/sluiten van de watertoevoer. Wanneer het warme of koude water omwille van een of andere reden zou uitvallen, sluit het mengtoestel automatisch de watertoevoer af.

ONDERHOUDSHANDLEIDING

Het MORACERA thermostatisch mengtoestel is standaard op 38 °C ingesteld. Wanneer de temperatuur van het water 38 °C niet bereikt, gelieve het volgende te doen:

- de temperatuurhendel op 38 °C houden, deze verwijderen nadat de kap en de schroef zijn verwijderd.
 - de as draaien, tot de uitlooptemperatuur ca. 38°C bedraagt. Draai met de wijzers van de klok mee voor kouder water, tegen de wijzers van de klok in voor warmer water. (H) (a) aanslagring, (b) as, (c) kouder, (d) warmer
 - monteer de temperatuurhendel opnieuw zodat de markering (+) op één lijn staat met de bescherming.
- Let erop dat de aanslagring niet wordt bewogen.

MOGELIJKE FOUTEN EN OPLOSSINGEN

Het debiet is te klein:

De vuilfilters zijn vuil. Sluit de watertoevoer af. Controleer de zeven en reinig indien nodig (L).

Vuil verhindert de beweging van de zuiger. Het waterdebiet herhaaldelijk openen en sluiten en gelijktijdig de temperatuurhendel bewegen. Wanneer het gewenste resultaat niet wordt bereikt, vervang de cartridge (64 90 10.AE) dan.

REINIGING

Speciale oppervlakken mogen enkel met een zachte, vochtige doek regelmatig worden gereinigd, met helder water worden gespoeld en met een droge doek worden opgeboend, omdat deze oppervlakken niet de weerstand van een verchroomd oppervlak bezitten. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door een behandeling met zure chemicaliën of schuurmiddelen werd veroorzaakt, of die door mechanische schuring is ontstaan.